

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
3 May 2013
Russian
Original: English/Spanish

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 15 повестки дня

Культура мира

**Вербальная нота Постоянного представительства Кубы
при Организации Объединенных Наций от 30 апреля
2013 года на имя Генерального секретаря**

Постоянное представительство Республики Куба при Организации Объединенных Наций в качестве Временного председателя Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК) свидетельствует свое почтение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и просит Канцелярию Генерального секретаря распространить суринамское заявление (см. приложение), принятое первым Совещанием министров культуры СЕЛАК, состоявшимся 14–15 марта 2013 года в Парамарибо, Суринам, в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по пункту 15 повестки дня.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Кубы при Организации Объединенных
Наций от 30 апреля 2013 года на имя Генерального секретаря**

**XIX Форум министров культуры и уполномоченных
по политике в сфере культуры стран Латинской
Америки и Карибского бассейна и первое Совещание
министров культуры Сообщества латиноамериканских
и карибских государств**

14 и 15 марта 2013 года, Парамарибо, Суринам

Суринамское заявление

Министры культуры и главы делегаций, собравшиеся 14 и 15 марта 2013 года в Парамарибо, Суринам, на совместное мероприятие по случаю XIX Форума министров культуры и уполномоченных по политике в сфере культуры стран Латинской Америки и Карибского бассейна и первого Совещания министров культуры Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК), осознавая важность этого исторического мероприятия, призванного способствовать укреплению культурной интеграции в регионе, сохранению культурного наследия и развитию культуры в целях обеспечения экономического роста, искоренения нищеты и достижения устойчивого развития, постановили:

1. подтвердить актуальность принципов и целей, которые лежали в основе учреждения в 1989 году Форума министров культуры и уполномоченных по политике в сфере культуры стран Латинской Америки и Карибского бассейна, а также роль этого форума в деле содействия признанию важности культуры в сфере обеспечения устойчивого развития всех государств региона и ее вклада в развитие интеграции стран Латинской Америки и Карибского бассейна;
2. признать, что учреждение СЕЛАК стало событием исторической важности в регионе, поскольку оно является первой региональной организацией, занимающейся вопросами укрепления политической, экономической, социальной и культурной интеграции в Латинской Америке и Карибском бассейне;
3. подтвердить актуальность договоренностей, сформулированных главами государств и правительств стран Латинской Америки и Карибского бассейна в Каракасском заявлении, принятом Учредительной встречей на высшем уровне СЕЛАК 3 декабря 2011 года в Венесуэле, и заявлении, принятом на первой Встрече на высшем уровне СЕЛАК 28 января 2013 года в Сантьяго, Чили;
4. признать символическое значение настоящего совещания в качестве первой встречи министров культуры в рамках СЕЛАК;
5. вновь заявить о своем уважении культурного многообразия, определяющего самобытность стран Латинской Америки и Карибского бассейна, которая проистекает из многоэтнического, многокультурного и многоязычного характера этих стран и лежит в основе сотрудничества и мер по обеспечению

региональной интеграции, призванных в соответствии с духом и принципами СЕЛАК способствовать уважению плюрализма и суверенных прав всех наших народов, а также строгому соблюдению норм и принципов международного права;

6. признать также ценности, присущие всем культурам стран Латинской Америки и Карибского бассейна, и что они являются важной частью культурного наследия всего человечества;

7. поддержать принятие необходимых мер для возрождения и сохранения традиционных знаний и опыта коренных народов, сообществ лиц африканского происхождения и сообществ лиц, происходящих из других географических районов, поскольку сегодня эти знания и опыт являются частью самобытности стран Латинской Америки и Карибского бассейна, а также поддержать принятие мер для защиты индивидуальных и коллективных прав, присущих носителям всех этих знаний, не допуская совершения каких-либо произвольных действий, которые могли бы нанести им ущерб;

8. подтвердить важность культурных прав, которые являются частью совокупности всех прав человека, а также важность уделения им необходимого внимания в целях обеспечения их всестороннего соблюдения;

9. признать большое значение политики в сфере культуры, лежащей в основе сохранения ценностей, отражающих уважительное отношение к жизни, человеческому достоинству, культурному многообразию, принципам справедливости, терпимости и отказа от насилия в качестве элементов, образующих культуру мира, сформировавшуюся в регионе;

10. вновь заявить о своей поддержке провозглашения Организацией Объединенных Наций в декабре 2012 года Международного года лиц африканского происхождения и приветствовать включение в его программу действий, в частности, мер по созданию постоянного форума лиц африканского происхождения, а также разработку универсальной декларации о лицах африканского происхождения;

11. подчеркнуть актуальность всех международных конвенций по вопросам культуры, принятых Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), и призвать государства региона, которые еще не сделали этого, ратифицировать их согласно их национальному законодательству, чтобы сформулированные в этих документах концепции, рекомендации и установки обеспечивали поддержку политики в сфере культуры, проводимой в регионе;

12. подтвердить роль культуры в деле искоренения нищеты и снижения социального неравенства в странах Латинской Америки и Карибского бассейна в рамках процесса построения более справедливых обществ, которые были бы в большей степени готовы к решению проблем современности на основе применения стратегий устойчивого развития;

13. просить ЮНЕСКО в сотрудничестве с ЭКЛАК провести на основе согласованной методологии обследования по вопросам влияния культуры и мероприятий в сфере культуры на достижение целей, сформулированных в пункте 12, а также с целью подготовки подборки информации о передовой практике в этой сфере, которая будет распространяться через онлайн-портал по во-

просам культуры. Результаты этих обследований необходимо представить Совету национальных координаторов СЕЛАК, которое состоится в ноябре 2013 года в Гаване, Куба;

14. заявить о своей готовности продолжать борьбу против незаконного оборота культурных ценностей в регионе и принять к сведению соответствующие рекомендации, сформулированные представителями государств-членов в ходе Практикума для государств Карибского бассейна, состоявшегося в Сент-Люсии в декабре 2012 года;

15. вновь заявить о своей единодушной поддержке резолюций 65/166 и 66/208 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросам культуры и развития и полностью поддержать все усилия, направленные на обеспечение непосредственного учета вопросов культуры в сфере устойчивого развития, которые разрабатываются по итогам Конференции «Рио+20» и будут приняты в 2015 году;

16. взять на себя обязательство выступить единым фронтом в рамках СЕЛАК в соответствии с установленными процедурами и способствовать своими предложениями и опытом в сфере культуры работе многосторонних форумов, в том числе Международного конгресса по теме «Культура: один из ключевых аспектов устойчивого развития», который состоится в Ханьшоу, Китай, 15–17 мая 2013 года, а также основной сессии Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций 2013 года, которая состоится 1–26 июля 2013 года в Женеве;

17. приветствовать вклад в развитие культуры, внесенный Сообществом карибских государств (КАРИКОМ), Андским сообществом наций (АСН), Южноамериканским общим рынком (МЕРКОСУР), Системой центральноамериканской интеграции (СЦА), Сообществом южноамериканских наций (УНАСУР) и Боливарианским альянсом для народов нашей Америки (АЛБА), и подтвердить наше стремление сотрудничать в процессе интеграции в интересах обеспечения тесного взаимодействия между этими структурами;

18. приветствовать с удовлетворением проведенное в рамках СЕЛАК совещание по вопросам региональных и субрегиональных механизмов интеграции и выступить за более широкий учет вопросов культуры в ходе этих мероприятий в целях обеспечения их всестороннего учета в политике устойчивого развития;

19. приветствовать рекомендации, которые были вынесены режиссерами, представителями власти и специалистами в ходе Кинофестиваля стран Латинской Америки и Карибского бассейна, состоявшегося на острове Маргарита, Боливарианская Республика Венесуэла, в октябре 2012 года, и которые касаются, в частности, важности аудиовизуальных архивов с культурной и познавательной точки зрения, инициатив по созданию новых телевизионных каналов, посвященных фантастике и документальному кино, а также создания комиссий по изучению проектов программ обучения и подготовки кадров;

20. поддержать текущие процессы по созданию информационных систем по вопросам культуры, которые позволят изучать и развивать роль культуры в экономике и развитии наших стран и станут важным элементом в разработке государственной политики, а также приветствовать сотрудничество в

этой сфере и настоятельно призвать обеспечить взаимодействие в деле создания системы, которой смогут пользоваться все члены СЕЛАК;

21. принять с удовлетворением инициативу о создании «Культурного коридора стран Карибского бассейна» в качестве проекта, способствующего объединению усилий всех наших стран в деле организации социально-культурного форума для поддержки мероприятий в сфере культурного обмена, укрепления экономики культуры, развития рынка культурных товаров и укрепления систем связи и транспорта между нашими странами в целях улучшения жизни населения наших стран, а также призвать все страны — члены СЕЛАК принять участие в осуществлении этого проекта;

22. выразить признательность ЮНЕСКО за историческую поддержку в проведении Форума министров культуры и уполномоченных по политике в сфере культуры, оказанную по линии ее регионального отделения по вопросам культуры стран Латинской Америки и Карибского бассейна и, в частности, за техническую поддержку в проведении Форума, оказанную Техническим секретариатом;

23. постановить принимать меры для постепенного объединения Форума министров культуры и уполномоченных по политике в сфере культуры стран Латинской Америки и Карибского бассейна и Совещания министров культуры СЕЛАК в единый механизм начиная с совещания, которое состоится в 2014 году;

24. постановить, что с настоящего момента совещания министров культуры СЕЛАК будут проводиться в рамках Форума министров культуры, а также соглашений проектов и программ, уже принятых в рамках форума и заседаний его участников;

25. учредить рабочую группу, которая будет заниматься разработкой концепции и задач совещаний министров культуры СЕЛАК и соответствующих процедур в соответствии с правилами процедуры СЕЛАК, а также заниматься осуществлением предложений в сфере экономического и культурного сотрудничества членов СЕЛАК, призванных укрепить такое сотрудничество. Эта группа будет поддерживать деятельность Рабочей группы по сотрудничеству СЕЛАК. Информация о результатах работы этой группы будет представлена на Совещании национальных координаторов СЕЛАК, которое состоится в ноябре 2013 года в Гаване, Куба;

26. выразить признательность Боливарианской Республике Венесуэла, которая выступила принимающей стороной для Совещания министров культуры и уполномоченных по политике в сфере культуры стран Латинской Америки и Карибского бассейна, а также за организацию всех аспектов работы второго Совещания министров СЕЛАК в 2014 году, и выразить признательность Республике Куба за организацию соответствующего мероприятия, которое состоится в 2015 году;

27. приветствовать проведение шестой Встречи на высшем уровне по вопросам искусства и культуры, организацией которой занимается Национальный совет Чили по делам культуры и искусства и Международная федерация советов и учреждений по делам искусства и культуры и которая состоится в Сантьяго, Чили, 13 и 16 января 2014 года, а также отметить с удовлетворением намерение Чили пригласить представителей стран — участников Форума министров культуры и уполномоченных по политике в сфере культуры стран Латинской Америки и Карибского бассейна и СЕЛАК;

28. отметить значение КАРИФЕСТА в качестве форума поддержки интеграции и развития культурных товаров наших стран и поддержать намерение правительства Суринама предложить представителям наших стран принять широкое участие в его работе;

29. отдать долг памяти команданте и президента Уго Чавеса, который неизменно выступал за суверенитет и интеграцию наших стран и укрепление солидарности между народами региона, выразить глубочайшие соболезнования его родственникам, правительству Боливарианской Республики Венесуэла и всему венесуэльскому народу, которому он посвятил свою жизнь, а также отметить, что для СЕЛАК, одним из основателей и инициаторов которого он являлся, его пример является призывом к активизации усилий в целях достижения единства;

30. выразить глубокую признательность Республике Суринам, которая с июля 2011 года взяла на себя функции Председателя Форума министров культуры и уполномоченных по политике в сфере культуры, а также за приложенные усилия и предоставленные возможности для совместного проведения XIX Форума министров культуры и уполномоченных по политике в сфере культуры стран Латинской Америки и Карибского бассейна и первого Совещания министров культуры СЕЛАК.

Парамарибо, Суринам, 15 марта 2013 года
